

721 KALMUS VOCAL SCORES

H. KEUPER
SATB
MARKINGS

RACHMANINOFF

THE BELLS

or Orchestra, Chorus and Solo

OP. 35

ATLANTA
SYMPHONY
CHORUS

Belwin Mills Publishing Corp.
MELVILLE, N.Y. 11747
PRINTED IN U.S.A.

\$7.50

9721 KALMUS VOCAL SCORES

RACHMANINOFF

THE BELLS

For Orchestra, Chorus and Solo

OP. 35

Belwin Mills Publishing Corp.
MELVILLE, N.Y. 11747

PRINTED IN U.S.A.

КОЛОКОЛА.

Слова ЭДГАРА ПОЭ перев. БАЛЬМОНТА.

I.

Слышишь, сани мчатся въ рядъ,
Мчатся въ рядъ.
Колокольчики звенятъ, [томуять,
Серебристымъ легкимъ звономъ, слухъ нашъ сладостно
Этимъ пѣньемъ и гудѣньемъ о забвеньи говорятъ.
О, какъ звонко, звонко, звонко,
Точно звучный смѣхъ ребенка,
Въ ясномъ воздухѣ ночномъ
Говорять они о томъ,
Что за днями заблужденья
Наступаетъ возрожденье, [сонъ.
Что волшебно наслажденье, наслажденье нѣжнымъ
Сани мчатся, мчатся въ рядъ,
Колокольчики звенятъ,
Звѣзды слушаютъ, какъ сани, убѣгая, говорятъ,
И, внимая имъ, горятъ,
И мечтая, и блистая, въ небѣ духами парятъ;
И измѣнчивымъ сияньемъ,
Молчаливымъ обаяньемъ, [говорятъ.
Вмѣстѣ съ звономъ, вмѣстѣ съ пѣньемъ, о забвеньи

II.

Слышишь, къ свадьбѣ зовъ святой,
Золотой.
Сколько нѣжнаго блаженства въ этой пѣснѣ молодой!
Сквозь спокойный воздухъ ночи
Словно смотрятъ чи-то очи,
И блестятъ,
Изъ волнъ пѣвучихъ звуковъ на луну они глядятъ.
Изъ призывающихъ дивныхъ келій,
Полны сказочныхъ веселій,
Наростая, упадая, брызги свѣтлые летятъ.
Вновь потухнуть, вновь блестятъ,
И роняютъ свѣтлый взглядъ [сонъ,
На грядущее, гдѣ дремлетъ безмятежность нѣжныхъ
Возвѣщаемыхъ соглась золотыхъ колоколовъ.

III.

Слышишь, воюющій набать,
Точно стонетъ мѣдный адъ.
Эти звуки, въ дикой мукѣ, сказку ужасовъ твердятъ.
Точно молять имъ помочь,
Крикъ кидаются прямо въ ночь,
Прямо въ уши темной ночи
Каждый звукъ,
То длиннѣе, то короче,
Возвѣщаетъ свой испугъ, —
И испугъ ихъ такъ великъ,
Такъ безуменъ каждый крикъ,
Что разорванные звонь, неспособные звучать,
Могутъ только биться, биться и кричать, кри-
Только плакать о пощадѣ, [чать, кричать.
И къ пылающей громадѣ

Вопли скорби обращать.
А межъ тѣмъ огонь безумный,
И глухой и многошумный,
Все горить,
То изъ оконъ, то на крышѣ,
Мчится выше, выше, выше,
И какъ будто говорить:
Я хочу

Выше мчаться, разгораться, встрѣчу лунному лучу,
Иль умру, иль тотчасъ, тотчасъ вплоть до мѣсяца взлечу.
О, набать, набать, набать,
Если бъ ты вернулся назадъ
Этотъ ужасъ, это пламя, эту искру, этотъ взглядъ,
Этотъ первый взглядъ огня,
О которому ты вѣщаешь, съ воплемъ, съ плачемъ и
А теперь намъ нѣть спасенья, [звеня.
Всюду пламя и кипѣнье,
Всюду страхъ и возмущеніе.
Твой призывъ,
Дикихъ звуковъ несогласность
Возвѣщаетъ намъ опасность,
То растегъ бѣда глухая, то спадаетъ, какъ приливъ.
Слухъ нашъ чутко ловить волны въ перемѣнѣ звуковой,
Вновь спадаетъ, вновь рыдаетъ мѣдно-стонущій прибой!

IV.

Похоронный слышень звонъ,
Долгій звонъ! [сонъ.
Горькой скорби, слышны звуки, горькой жизни конченъ
Звукъ желѣзный возвѣщаетъ, о печали похоронъ.
И невольно мы дрожимъ,
Отъ забавъ своихъ спѣшивъ,
И рыдаемъ, вспоминаемъ, что и мы глаза смежимъ.
Неизмѣнно-монотонный,
Этотъ возгласъ отдаленный,
Похоронный тяжкій звонъ,
Точно стонъ,
Скорбный, гнѣвный,
И плачевный,
Выростаетъ въ долгій гулъ. [нуль.
Возвѣщаетъ, что страдалецъ, непробудимъ сномъ ус-
Въ колокольныхъ кельяхъ ржавыхъ,
Онъ для правыхъ и неправыхъ
Грозно вторить объ одномъ: [сонъ.
Что на сердцѣ будеть камень, что глаза сомкнутся
Факель траурный горитъ,
Съ колокольни кто-то крикнулъ, кто-то громко гово-
Кто-то черный тамъ стоитъ. [ритъ,
И хохочетъ, и гремитъ,
И гудить, гудить, гудить,
Къ колокольнѣ припадаетъ,
Гулкій колоколь качаетъ,
Гулкій колоколь рыдаетъ,
Стонеть въ воздухѣ нѣмомъ
И протяжно возвѣщаетъ, о покоѣ гробовомъ.

GLOCKEN.

Von EDGAR POE.

Deutsch von BERTHOLD FEIWEL

nach der Übertragung ins Russische von K. BALMONT.

I.

Hörst du? Schlitten, windesschnell,
Windesschnell,
Schellenglöckchen klingeln hell,
Mit dem silberfeinen Schwingen
Weich das Ohr umstreichen sie,
Mit dem Singen, mit dem Klingen
„Sollst vergessen!“ schmeicheln sie.
O wie lieblich hält es, hält es,
Wie ein Kinderlachen schallt es,
In dem Odem klarer Nacht
Sprechen Glöckchenstimmen sacht:
Nach der Zeit des Irregehens,
Naht der Tag des Auferstehens,
Kommt die Lust des Ganz-Vergehens
In des Schlafes süßer Macht.
Schlitten-Flirren windesschnell,
Schellen-Klingeln silberhell,
Und die Sterne droben, lauschend
Der Enteilenden Gesang,
Glühen auf im Sehnsuchtsdrang,
Und sie träumen, und sie säumen
Geistergleich, im Strahlengold,
Und aus ihrem Wunderflimmern,
Aus dem schweigend-tiefen Schimmern,
Eins dem Singen
Eins dem Klingeln
„Sollst vergessen!“ tönt es hold.

II.

Hörst du? „Hochzeit“ tönt's entlang,
Goldner Klang!
Wieviel Zärtlichkeit und Inbrunst
In dem heil'gen Jugendsang!
Wie wennträumend Augen schauen
Auf zum Himmelszelt, dem blauen,
Strahlend ganz,
Aus der Klänge reinem Wogen
Zu des lichten Mondes Glanz.
Aus der Macht und Pracht der Zellen
Voll der Lust, der wunderhellen,
Jetzt im Steigen, jetzt im Neigen,
Schwebt der holden Klänge Tanz.
Bald erlöschend, bald voll Glut,
Und ergießt des Lichtes Flut
Auf ein Zukunftsbild, wo lieblich

Keusche Träume ruhn zur Stund,
Die harmonisch-rein verkündet
Goldnen Tons der Glocken Mund.

III.

Hörst du, tobendes Gedröhnn,
Gleichwie erznen Schlunds Gestöhn.
Banger Trauer Schmerz und Schauer
Wiederholt dies Schreckgetön.
Wie ein Flehen: „Helft, herbei!“
Füllt's die Nacht mit Schrei um Schrei,
Füllt's die taube Nacht mit Wehe,
Jedes Schrein,
Bald getrag'ner und bald jäh,
Klagt ins Dunkel seine Pein.
Und die Qual ist also groß,
Jeder Schrei so fassungslos,
Daß die ganz verworr'nen Töne,
Nicht imstand mehr Klang zu sein,
Nur noch irren, holpern, stolpern
Und nur schrein, nur schrein, nur
schrein,
Nur Erbarmen flehn und weinen
Und den grellen Flammenscheinen
Jammernd künden höchste Pein.
Doch indes der Brand, der tolle,
Dumpfe Brand, der schreckensvolle
Stetig schwillt.

Jetzt durchs Fenster, jetzt ganz oben,
Höher, höher Flammen tob'en,
Und es ist als spräch' es wild:
„Ja, ich will,
Hoch mich windend, neu entzündend
An des Mondes lichter Flut,
Sei's vergehn, sei's jetzt und jetzt
schon
Ganz hinauf zur Mondesglut“.
O Gedröhnn, Gedröhnn, Gedröhnn,
O verstummte dies Getön,
Dies Entsetzen, diese Flammen, diese
Gluten — und dies Bild,
Dieses Feuers erstes Bild,
Das du überallhin meldest
Klagend, jammernd, hallend-wild.
Aber jetzt gibt's kein Erhören,
Ringsum flammendes Zerstören,

Ringsum Schrecken und Empören!
Feuerschrei,
Deine Rufe wild-zerfahren
Künden gellend uns Gefahren,
Einmal wächst die Not, die dumpfe,
Dann verebbt die Raserei.
Und das Ohr lauscht bang dem Wechsel
jedes Tons und jedes Klangs,
Jetzt dem Fallen, jetzt dem Schwellen
Ehern-hohlen Wellengangs.

IV.

Horch, es dröhnet Grabesklang,
Dumpf und bang,
Bitt're Trübsal hallet wider,
Bit'ren Lebens Traum versank.
Und die Eisenzungen künden
Von dem bittern letzten Gang!
Unwillkürlich stockt der Fuß,
Alle Lust wird Überdruß,
Jähes Trauern läßt dich schauern,
Daß auch dein Aug' brechen muß.
Dieses quälische, stumpfe,
Langgezogene und dumpfe,
Monotone Grabgedröhnn,
Dies Gestöhn,
Peinlich, grollend, voller Klagen,
Wächst sich aus zu hohlem Schrei,
Laut verkündend, daß der Büßer
Ew'gem Schlaf verfallen sei.
Aus den rostig-roten Mündern
So den Frommen wie den Sündern
Drohend dröhnt es hart und fest:
Daß ein Stein sich legt aufs Herz,
Schwarze Nacht die Augen preßt.
Rauch aus Trauerfackeln schwillt,
Einer schreit vom Glockenturme,
Einer ruft von dorther wild,
— Welch ein düstres Schreckensbild! —
Wie er lacht, als ob er höhnt,
Und er dröhnt, er dröhnt, er dröhnt!
Nun im Turm mit irrem Springen
Jäh die Glocke läßt er schwingen,
Läßt die Glocke schluchzend klingen,
Stöhnd in die taube Luft,
Und getragne Kunde bringen
Von der Ruh in tiefer Gruft.

THE BELLS.

Russian Poem by K. BALMONT adapted from "The Bells" by E. A. POE.

English translation by FANNY S. COPELAND.

I.

Listen, hear the silver bells!
Silver bells!
Hear the sledges with the bells, [compels,
How they charm our weary senses with a sweetness that
In the ringing and the singing that of deep oblivion tells.
Hear them calling, calling, calling,
Rippling sounds of laughter, falling
On the icy midnight air;
And a promise they declare,
That beyond Illusion's cumber,
Births and lives beyond all number, [pare.
Waits an universal slumber—deep and sweet past all com-
Hear the sledges with the bells,
Hear the silver-throated bells; [foretells,
See, the stars bow down to hearken, what their melody
With a passion that compels, [hales,
And their dreaming is a gleaming that a perfumed air ex-
And their thoughts are but a shining,
And a luminous divining [foretells.
Of the singing and the ringing, that a dreamless peace

II.

Hear the mellow wedding bells,
Golden bells! [foretells!
What a world of tender passion their melodious voice
Through the night their sound entrances,
Like a lover's yearning glances,
That arise
On a wave of tuneful rapture to the moon within the skies.
From the sounding cells upwinging
Flash the tones of joyous singing [throats
Rising, falling, brightly calling; from a thousand happy
Roll the glowing, golden notes,
And an amber twilight gloats [foretells,
While the tender vow is whispered that great happiness
To the rhyming and the chiming of the bells, the golden
[bells!

III.

Hear them, hear the brazen bells,
Hear the loud alarum bells! [dwells!
In their sobbing, in their throbbing what a tale of horror
How beseeching sounds their cry
'Neath the naked midnight sky,
Through the darkness wildly pleading
In affright,
Now approaching, now receding
Rings their message through the night.
And so fierce is their dismay
And the terror they portray, [only speak
That the brazen domes are riven, and their tongues can
In a tuneless, jangling wrangling as they shriek, and shriek,
Till their frantic supplication [and shriek,
To the ruthless conflagration
Grows discordant, faint and weak.

But the fire sweeps on unheeding,
And in vain is all their pleading
With the flames!

From each window, roof and spire,
Leaping higher, higher, higher,
Every lambent tongue proclaims:

I shall soon,
Leaping higher, still aspire, till I reach the crescent moon;
Else I die of my desire in aspiring to the moon!

O despair, despair, despair,
That so feebly ye compare [glare,
With the blazing, raging horror, and the panic, and the

That ye cannot turn the flames, [claims.
As your unavailing clang and clamour mournfully pro-
And in hopeless resignation
Man must yield his habitation
To the warring desolation!

Yet we know
By the booming and the clanging,
By the roaring and the twanging, [flow.
How the danger falls and rises like the tides that ebb and
And the progress of the danger every ear distinctly tells
By the sinking and the swelling in the clamour of the bells.

IV.

Hear the tolling of the bells,
Mournful bells! [tells!

Bitter end to fruitless dreaming their stern monody fore-
What a world of desolation in their iron utterance dwells!

And we tremble at our doom,
As we think upon the tomb, [gloom.
Glad endeavour quenched for ever in the silence and the
With persistent iteration
They repeat their lamentation,
Till each muffled monotone
Seems a groan,
Heavy, moaning,
Their intoning,

Waxing sorrowful and deep, [sleep.
Bears the message, that brother passed away to endless

Those relentless voices rolling
Seem to take a joy in tolling
For the sinner and the just [turned to dust
That their eyes be sealed in slumber, and their hearts be
Where they lie beneath a stone.

But the spirit of the belfry is a sombre fiend that dwells
In the shadow of the bells,
And he gibbers, and he yells,
As he knells, and knells, and knells,
Madly round the belfry reeling,
While the giant bells are pealing,
While the bells are fiercely thrilling,
Moaning forth the word of doom,
While those iron bells, unfeeling,
Through the void repeat the doom:

There is neither rest nor respite, save the quiet of the tomb!

Red = 1995 Editings

Meinem Freunde Willem Mengelberg und seinem Concertgebouw-Orchester
in Amsterdam gewidmet.

1

КОЛОКОЛА. GLOCKEN.
THE BELLS.

лова Эдгара Поз. Пер. Бальмонта.

Gedicht von Edgar Poe.
bersetzt von Berthold Feiwel nach der Übertragung
ins Russische von K. Balmont.
English translation of Balmont's poem
by Fanny S. Copeland.

Музыка С. Рахманинова, Op. 35.
Musik von S. Rachmaninoff, Op. 35.
Klavierauszug von A. Goldenweiser.

J = c. 132-136

Allegro, ma non tanto.

Piano.

J = c. 136-132

I.

Fl. Ob. 1

Ob. 2. Vl. 2.

Tr. 2. 3. Cor. 1. 2. Cor. 3. 4. 1. Cl. 1. Ob. 1. Ob. 2.

cresc. f

Tr. 1. Cl. 2. Celli pizz. Red.

Cor. 5. Fag. 1.

3 dim. 4

Vl. 1. 2. Vle etc.

pp

2 p

BELWIN MILLS PUBLISHING CORP.

PRINTED IN U.S.A.

2

15

17

19

3 Flauti

dim.

21

pp

Celesta

Ob. 1.

Arpa(flag.)

Cl 1. 2.

Fag. 2.

Fl picc.

mf

Cl 1

Fag.

Tromba

Pic.

25

3

29- 2 Piano 3 (4)

Ob. 3
Fag. Tromba

32- 4 5 2 3 (4)

35- 4 dim. (marc.) Corni

38- 6 mf Corni e Tromba

40- 3 C1. Fl Ob. etc. 2 cresc. molto marcato

4

43- 3

7

4 marcato

Tromba 1

Tr. 2.

3

2

3

etc.

4

50

pp

cresc.

52

f

Tromba

Corni

Tr.-ni

f. ff marcato

5

2

54-
3

Pl. Cl.

57-
3

4

dim.

dim.

59-
60

leggiero

v. 1

pp Pl. Ob.

61-
62-
10 Tenore-Solo
pp

Слы
Hörst
Lis

ШИШЬ,
du?
ten!

dim.

Celesta

ppp

WOMEN
 $S_1 + \frac{1}{3} S_2$ { UNLESS
OTHERWISE } $T_1 + \frac{1}{3} T_2$
 $\frac{2}{3} S_2 + \frac{1}{3} A_1$ { NOTED } $\frac{2}{3} T_2 + \frac{1}{2} B_1$
 $\frac{1}{3} A_1 + A_2$ $\frac{1}{2} B_1 + B_2$

6 *Soprano.* *e cresc.* *p* *j* *du?* *nuh*
a3 *CORO.* *e cresc.* *e cresc.* *e cresc.* *du?* *nuh*
a3 *Fl. Ob. Cl. Fag.* *etc.* *V. 1. 2. Vle*
Tr. Tromb. *Corni*
11 *SI only* *(SII pp) leggiero* *ca - ни мчат - ся въ рядъ,*
SII + AI *Schlitten, win - des schnell,*
AII only *pp leggiero* *Hear the sil - ver bells*
TI only *(TII pp) leggiero* *ca - ни мчат - ся въ рядъ,*
TII + 1/2 BI *Schlitten, min - des schnell,*
1/2 BI + BI *Hear the sil - ver bells*
Ten. Solo *ca - ни мчат - ся въ рядъ, мчат - ся въ рядъ,*
Schlitten, ten, win - des schnell, win - des schnell,
Hear the sil - ver sil - ver bells
11 *spp leggiero* *Cl. 2. Cor. Cl. b. O.b. pizz.*

71 (All's) *m*
 (All's) *A* *m*
 въ рядъ,
schnell,
bells
 Ko-lo-kol'-chi-ki zve-niat'-
Schellen-glöck.-chen klin-geln hell,
Hear the sled-ges with the bells,
 Ko-lo-kol'-chi-ki zve-niat'-
Schellen-glöck.-chen klin-geln hell,
Hear the sled-ges with the bells,
 Ko Schel-lo-lan
 Hear the

12, *p*
 Ko-lo-kol'-chi-ki zve-niat'-
Schellen-glöck.-chen klin-geln hell,
Hear the sled-ges with the bells,
 Ko Schel-lo-lan
 Hear the

Ko-lo-kol'-chi-ki zve-niat'-
Schellen-glöck.-chen klin-geln hell,
Hear the sled-ges with the bells,
 Ko Schel-lo-lan
 Hear the

Campanelli *p* *pp*
 12 *pp*
 Fag. Cl. b.

72
 зво-номъ Слухъ нашъ сладо-стно то
 Schwingen weich das Ohr um-strei-cheln
 sen-sen with a sweetness that com
 мятъ,
 sie,
 pels
 мятъ,
 sie,
 pels
 мятъ,
 hell,
 bells
 колъ - чи - ки - зве
 glöck - chen - klin - geln
 sled - ges with the
 брие - тымъ лег - кимъ
 sil - ber - fei - pen
 charm our wea - ry
 зво-номъ Слухъ
 Schwin-gen weich
 sen - ses with
 пашъ ела - до - стно то
 das Ohr im - strei - cheln
 a sweet - ness that com
 dolce
 Cor.
 pp
 mf Celli pizz.

18
 77
 51 (A) *All 5*
 3
 13 *mf pp*
 Ko - ло - колъ. чи - ки зве -
 Schel - len - glöck. chen klin. geln -
 Hear the sled - ges with the
 52 (A) *All A*
 Ca - ни мчат - ся въ рядъ,
 Schlit - ten, win - des schnell,
 Hear the sil - ver bells
 53 (B) *z: B*
 3
 13 *mf pp*
 ня - ть, зве - ня - ть, зве -
 sie, gar hell, gar hell, gar -
 pels, the bells, the bells, the
 мятъ, mit - тимъ, п'инъ - емъ
 sie, dem in the sin ring gen, ing
 13 *mf pp*
 Fag. Ob. 1. 2.
 54 (3) *pp* *z* (4)
 ня - ть, зве - ня - ть, зве - ня - ть, зве -
 hell, gar hell, gar hell, hell.
 bells, the bells, the bells, bells.
 55 (3) *pp* *z* (4)
 ня - ть, зве - ня - ть, зве - ня - ть, зве -
 hell, gar hell, gar hell, hell.
 bells, the bells, the bells, bells.
 56 *pp* *z* (4)
 и - гу - д'инъ - емъ
 mit and dem sing gen ing
 57 *pp* *z* (4)
 „Sollst о заб -
 that over of
 etc. Cl. 1. 2. etc.
 58 *mf pp*

83-4
 вень и го ро бо рятъ.
 ges sen!“ schmei cheln sie.
 deep o bliv ion tells.
 O, _____
 Hear _____
 Cl.b.

85, 14 Sopr. *dolcissimo*
 O, _____
 какъ wie _____
 звон lieb _____
 ко, lich _____
 Hear them call ing
 какъ wie _____
 звон lieb _____
 ко, lich _____
 them call ing,
 Fl. Piano
 3 Trombe

87, (S) *mp* *mf* *f*
 звон ко, _____
 hallt es, _____
 call ing, _____
 Точ-но звуч-ный смѣхъ ре-
 wie ein Kin-der-la-chen
 (A) *mp* *mf* *f*
 call ing, _____
 Rip-pling sounds of laugh-ter
 Alto.

звон ко, _____
 hallt es, _____
 call ing, _____
 Точ-но звуч-ный смѣхъ ре-
 wie ein Kin-der-la-chen
 Rip-pling sounds of laugh-ter
 p cresc.

10

89-

a3 бен - ка, 15
schallt - es, fall - ing

(MENF) Звон - ко...
Lieb - lich...
fall - ing

бен - ка, Въ яс - 15
schallt - es, in - dem the
fall - ing on - i

Tromb. Corni

Fl. p
2 cl. Quart. pp
Ossia.

91-

homъ, Го - bo - рятъ o - ни o
Nacht spre - chen pro - chen stim - they men
air, and a promise - de -

Ob.

93-

Sopr.

Alto

93-

тому, что за дни ми за блуж день
sacht: Nach der Zeit des Ir re Ge
clare, that be yond II lu sion's cum

p *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

Corno Fag. Celesta

etc.

96-

нить, hell, bells,

16

хенбер, нахт ету падетъ роз рож
hens, naht der Tag des Auf er all

p *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

Cor. Celesta

dim.

12
 98- *Rall. poco*
 Слухъ нашъ сладко стно то мятъ.
 weich das Ohr um streicheln sie.
 Hear the silver throat ed bells.
 день - - - - e, Что вол шеб - - - - no
 ste - - - - hens, kommt die Lust des
 num - - - - ber, Waits an u - - - ni
 cl.
 Celli
 101- *a poco ritenuato* 17 *3 stardando*
 на - слаж - день - - e, На - слаж - день - - e
 Ganz - ver - ge - - hens, in des Schla - fes
 ver - sal slum - - ber Deep and sweet past
 Ob. V. 1. *poco cresc.* 17 *mf* fl. V. 1. *mf rit. dim.*
 Alto (A) 4 *Meno mosso.* *la bouche fermée* (T)
 Ten. *p* *(slightly open)*
 (3) *(rit.)* *la bouche fermée* (T)
 Alto (A) 4 *Meno mosso.* *la bouche fermée* (T)
 Ten. *p* *(slightly open)*
 Ниж нымъ сномъ.
 sü - - ber Macht. pare.
 all com. Macht. pare.
 Celesta Arpa
 Meno mosso.
 pp o. ing.
 v. I cantabile
 pp

109-

AII S (S slightly open)
la bouche fermée

AII A

(B) *la bouche fermée*
(slightly open)

18

Tromb. con sord.

18

pp Quart.
 $\text{(\#) } \text{PPP}$

113- *pochiss. a pochiss. più tranquillo* ==

Basso.

dim.

116- *(L=66) dimin.* ==

Rall.

$\text{J} = \text{c. 60}$ ($\frac{1}{2}$ Tempo)

14

Largo un poco.

v.2

119-

etc.

($\text{J} = 136$) ($132-136$)

122-

Tempo I.

dim.

V. 1.2. Viole. p

125-

old

a3

$\frac{1}{2} \text{ Bi}$

$\frac{1}{2} \text{ Bi}$

e cresc.

20

Ca - ни мчат - - - - - ся,
Schlit - ten - flir - - - - - ren,
Hear - the sled - - - - - ges,

Fl.

V. 1.2. Viole. etc.

20

cresc.

Tr. Tromb.

128-

SI only

(SII)

TII + AI

AII only

II mp

Ca - ни мчат - ся
Schlitten, win - des -
Hear the sil - vervъ рядъ,
schnell.
bells,

TI only

TII + 1/2 BI

1/2 BI + BI

(TII)

II mp

Ca - ни мчат - ся
Schlitten, win - des -
Hear the sil - ver

15

Ca - ни мчат - ся vъ рядъ, мчат - ся vъ рядъ,
Schlit - ten, win - des - schnell, win - des - schnell,
sled ges with the bells, sil - ver bells,

sf pp leggiere

C. 2. Cor. Cl. C. B. pizz.

Cl. b. *pp*

131-

21

vъ рядъ,
schnell.
bells.Ко - ло - коль - чи - ки зв - нять,
Schel - len - Klin - geln sil - ber - hell,
Hear the sil - ver-throated bells,Звѣз - ды слу - шаютъ, какъ
und die Ster - ne dro - ben
See, the stars bow down to

Fl. picc.

V. 1 *ppp*V. 2 *p*

pizz.

Celesta.

21

Ob.

Cor.

pp

Celli pizz.

p

16
134

2 4 (S) *mp* Soli

Звѣз - ды слу - ша - ютъ, какъ
Und die Ster - ne dro - ben
See, the stars bow down to

Ko Schel - ло -
Hear len -
p

ca - - - ни, у - бѣ - га - я, го - во - рятъ
lau - schend der Ent - ei - len - den Ge - sang
heark - en what their me - lo - dy fore - tells.

v. 1.2 pp *dim.* *pp* *p* *f* *p*

135

22 *poco a poco accelerando* *mp*

Ca - ни
Schlit - ten,
Hear the

ca - - - ни, у - бѣ - га - я, го - во - рятъ.
lau-schend der Ent - ei - len - den Ge - sang.
heark-en what their me - lo - dy fore - tells.

ко - чи - ки - зве - нитъ.
глѣк - оен - клин - гейн
sil - ver - throat - ed

И, вни - ма - я имъ, го - рятъ,
glü - hen auf im Sehn-suchsdrang,
With a pa - sion that com - pels,

и - меч - та - я, и - блис -
und sie träu - men und sie
and their dream - ing is - a

22 *poco a poco accelerando* *cl.*

Piano

Fl. *p* *pp* *p* *p*
Viola *pp* *p* *p* *p*
C. *p* *p* *p* *p*
Cl. b. *p* *p* *p* *p*
Arpa. Qu. pizz.

poco a poco

Sopr. Alto. Ten.

мчат - ся въ рядът,
win - des schnell,
sil - ver (Am) p

Ко - ло - колъ - чи - ки зве - нять,
Schel - len - glock - chen - klin - geln - hell,
Hear - the - sil - ver - throat - ed - bells,

Са - ни мчат - ся въ рядът,
Schlit - ten, win - des schnell,
Hear - the sil - ver - bells,

ta - я, въ не - бѣ dy ха - ми па - рять,
säum - men gei - ster gleich, im Strah - len gold,
gleam - ing that a per fumed air ex - hales

Piano

Tromb. Tromb. Tromb. Tromb.

140-

И из -
und aus
and their

143-

Ко - ло - колъ - чи - ки зве - нять,
Schel - len - glock - chen - klin - geln - hell,
Hear - the - sil - ver - throat - ed - bells,

Слухъ нашъ слы - до им -
weich das Ohr sled ges

mp Solo

(enharmonic)

cresc.

23

Са - ни
Schlit - ten,
Hear - the

мчат - ся
win - des
sil - ver

звон
Lieb
Cal

узв

и - вимъ ci - янъ - емъ, мол - ча - ли - вимъ о - ба
ih - rem Wun - der - slim - mern, aus dem schwei - gend.tie - fen
thoughts are but a shin - ing. And a lu - minous di

Piano

cresc.

etc.

23

17

pochiss a pochiss rallentando

($\text{J} = 96 - 100$) 104

151-

ff

мчат - *tutti forza* - ся - въ рядъ.
win - des - schnell.
sil - vor - bells.
ff $\frac{1}{2} A II$ $\frac{1}{2} A II$ *ff*
ff $\frac{1}{2} A II$ $T I + \frac{1}{2} T II$ *ff*
мчат - ся - въ рядъ.
win - des - schnell.
sil - ver - bells.
ff $\frac{1}{2} T II + \frac{1}{2} B II$ *ff*
ff $\frac{1}{2} B II + B II$ *ff*

ff *ff*

вень - и го - во - рять.
ges - sen!“ tönt es hold.
dream - less peace fore tells.

col 8

Fl. piece. Fl. piece. Ob. Piano
Ob. Celesta
Cl. Arpa
Fag. Trombe

25 Meno mosso. Maestoso.

154-

mf *p* *p* *p* *p* *dim.* *ff*

etc.

ff

25 Meno mosso. Maestoso.

20
 158-
 26

26

162-
 26

27

166-
 pochiss a pochiss più tranquilla

170-
 poco più tranquilla

J.C. 108
 a tempo

175-
 29

-176-

In 3

 $\text{I} = 46-48$ (quasi recit.)
(46-50)

II.

Lento.

Violin
Cl. b.
Quar. pizz.
Arpa.

a tempo ($\text{I}=50-52$)

V. 2
etc.
30 mf
3 Trombe
con sort.
3 Corni
mf
Celli
C. B.
pizz.
Arpa
fz

quasi-recit

31 a tempo ($\text{I}=50-52$)
v. 1. 2.
p dolce
Celli

14-

poco cresc.

19-

32
pp:
mf
p

Part II

pochi, più mosso
J = 56-58 →

29- 35 dim.
gold - no
gold - ner
gold - en
gold - no
gold - ner
gold - en

35 f1. p
dim.
V. 2. Viole pizz.

42- ob. dim. cl. V. 1. 2.

45- V. 1. 2. pp

36 3 Corno cl. mf Fag. dim.
Celli J = c. 68 dim. Cl. b. J = 69.72

54- Poco più mosso. (ma tranquillo)
Quart. p

24 (3) 59-
 37 *marcato*
 dim. # P Rall.
 64-
 46-48 Tempo I. J=50-52
 Слышишь къ свадь бѣ зовъ свя той.
 Hörst du? „Hoch seit!“ tönt's low wed ent lang bells.
 Слышишь къ свадь бѣ зовъ свя той.
 Hörst du? „Hoch seit!“ tönt's low wed ent lang bells.
 Tempo I. Samp.
 Cl. Corn. Fag. Arg. Cl. b. Coro
 68-
 38 Soprano Solo Poco più mosso.
 Слышишь къ свадь бѣ зовъ свя той.
 Hörst du? „Hoch seit!“ tönt's low wed ent lang bells.
 V. Solo
 71
 80 ло той.
 gold ner Klang!
 gold en bells!
 dim.

4- 39

riten.

Tempo I. *pp marc.*

25

46

*J=50-52*Зовъ Horch, Wed - *ent ding* *той,*
lang-
bellis,
*pp marc.*Зовъ Horch, Wed - *ent ding* *той,*
lang-
bellis,
pp marc.

Tempo I.

pp Camp.

riten.

39

*p**dim.**p**pp**p*

48-50

(L = 52-54) (più mosso)

97- a tempo

97- 2 2

27

Sлыши
Hörst
Hear
шишь
du?
the
къ свадь
„Hoch
gold
dim.
бѣ
- seit!“
en

Слыши
Hörst
Hear
шишь
du?
the
къ свадь
„Hoch
gold
dim.
бѣ
- seit!“
en

a tempo

ff Corni
дуга

dim.

rit.

99- 43 p dim.

звѣз.
tönt's.
bells.
звѣз.
tönt's.
bells.
звѣз.
tönt's.
bells.

Soprano Solo *p dolce*

Сквозь спо-
Wie wenn
Through the
fl *p*
Violin
Violoncello
rit.

43 p
Celli
dim.
dim.
pp
Violoncello
rit.

Tempo I L = 52-54

101- Meno mosso.

кои - ный воз - духъ но - чи Слов - но смо - трятычи - то
träu - mend Au - gen schau - en auf zum Him - mels.zeit, dem
night their sound en - tran - ces, Like a lov - er's yearn - ing

pp Cello
p Violin
pp Violoncello

28

104-
o - чи, И бле - стяТЬ.
blau - en, strah - lend ganz,
glan - cos, That a - rise.
V.1.2.

44 f
Изъ _____ вол
aus _____ der
On _____ a

107-
ны - пъ - ву - чихъ зву - ковъ на ду - ну о - ни гля - дять.
Klän - ge rei - nem Wo - gen zu des lich - ten Mon - - des Glanz.
wave - of tune - ful rap - ture to the moon - with in - - the skies.
C.1.2.

3 Fl. trem.
45
Violin
mf
Corn.
p
G.B.
Celli pizz.
Arpa

114-
J = 50-52
3 Fl. trem.
Violin
mf
Corn.
p
G.B.
Celli pizz.
Arpa

44
f
dim.
Cl. b. Cello
ob.
Fag.
v.2 pizz.
p
cresc.

p dolce
Изъ _____ при -
aus _____ der -
From _____ the
Viola
v. 1.
pp

(4)

12/8 In 4

(6) poch, piu 1=50-52

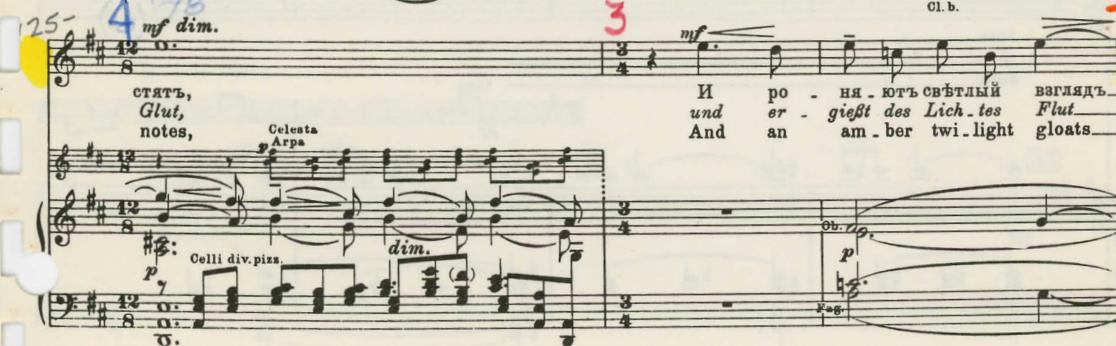
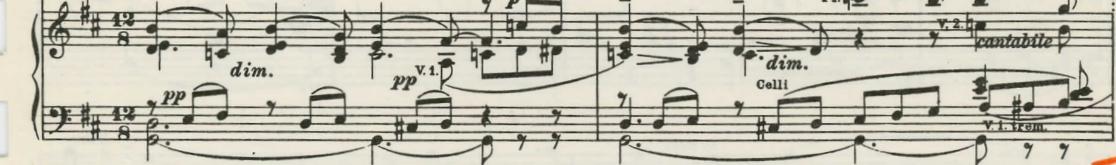
117- 46 Adagio.

cresc.

29

зыб - ныхъ див - - - - ныхъ ке лий, пол - ны ска - зочныхъ ве -
 Macht und Pracht der Zel - len voll der Lust, der Wun - der -
 sound ing cells up wing - ing Flash the notes of joy - ous

46



30 128 dim. [48] *p* *mf*
 — на гря - ду - ще - е, гдѣ дрем - летъ без ми - теж - ность нѣжныхъ
 — auf ein Zu - kunfts bild, wo lieb - lich keusche Träu - me ruhn zur
 — while the ten - der vow is whis perd that great hap - pi ness fore

48 V. 1.2.
pp *Viole pizz.*

133 *cresc.*
 сновъ, Boz - вѣ - ща - ємыхъ со - гла - сьемъ зо - ло -
 Stund, die har - mo - nisch-rein ver - кун - det goldnen
 tells To the rhym - nig and the chim - ning of the

137- 49 *p* *f* somewhat broader
 тыхъ, so ло - тыхъ ко - ло - ко -
 Tons, gold - nen Tons der Glocken
 bells, gold - en bells, the gol - den

49 Fl. Ob. Cl. 50 Timp.

141- 50 morendo *p. dim.* ←
 ловъ.
 Mund.
 bells.

I = 46-48

31

145-

pp *r²7* *r²7*

Къ свадь - бѣ зовъ. свя той,
"Hoch - zeit!" Hear the wed - ent lang,
pp *r²7* *r²7* bells,

Къ свадь - бѣ зовъ. свя той,
"Hoch - zeit!" Hear the wed - ent lang,
pp *r²7* *r²7* bells,

Camp.

V. 1.2. pizz. Celesta V. 1. Cor.

Corni Arpa

149-

[51] *p*

so - - - ло - - - той.
gold - - - ner - - - Klang!
gold - - - en - - - bells.

so - - - ло - - - той.
gold - - - ner - - - Klang!
gold - - - en - - - bells.

Camp.

[51] *mf* *p* *mf*

lightly divided (ad lib)
I: c. 58

a tempo (Divided beat)

32

152- Rall.  >  52

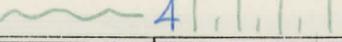
a3 Слышишь къ свадь бѣ зовъ свя - той.
Hörst du? "Hoch seit!" tönt's ent lang.
Hark to the song of the bells.

a3 Слышишь къ свадь бѣ зовъ свя - зо хо -
Hörst du? "Hoch seit!" tönt's ent lang, gold - ner
Hark to the song of the bells. gol - den

a3 Слышишь къ свадь бѣ зовъ свя -
Hörst du? "Hoch seit!" tönt's ent -
Hark to the song of the song of the

Camp. V.2 pizz. Celli Cl. b.

Arga

158-  161

той.
Klang.
bells.

P той.
lang.
bells. *Z*

P той.
lang.
bells. *Z*

P Слышишь къ свадь бѣ зовъ свя - той.
Hörst du? "Hoch seit!" tönt's ent lang.
Hark to the song of the bells. *Z*

V.2 *pp* *V.1.* *pp* *V.1.* *pp*

Quar. *ppp* *pp* *Coro* *ppp*

III.

Begin in 3

I = 168 - 176

(d. : 56)

3 Presto.

Quart. Arpa
p

Ob.
p

53

Fag.
etc.

Corni

54

sempre ff

Fl. 2. 3. 4. 5.

Cl. 3.

22' 55

Trombe

poco a poco cresc.

56

Corni etc.

Trombone Tuba Arpa Tamtam

37' etc.

Trombe ff

L: c.168 max. sonority and "bite"

35

42-

CORO

a3

57. *ff*

Слы - - - шиши - - - слы - - - шиши - - -
Hörst - - - dn, them, hörst - - - dn, them
Hear - - - them, hear - - - them

a3

Слы - - - шиши - - - слы - - - шиши - - -
Hörst - - - dn, them, hörst - - - dn, them
Hear - - - them, hear - - - them

Fl. picc. 8
Fl.
Cl.

57. *ff*

47-

to - io ben - ший на - батъ,
hear - the - des bra - Ge zen - dröhn,
AUB

Tutti forte

to - io ben - ший на - батъ,
hear - the - des bra - da zen - dröhn,
AUB

side! >

a3

a3

Vlo. Celli

col 8
Fl. picc. 8
Fl.
Cl.

60

59

slide

37

Э - ти зву - - ки, въди кой
Ban - ger Trau - - er Schmerz und
In their sob - - bing, in their cresc. molto

Э - ти зву - - ки, въди кой
Ban - ger Trau - - er Schmerz und
In their sob - - bing, in their cresc. molto

Flauti etc.

59

Corni p. C1. cresc.
Vcl. Vcl. Gb. p.

60

slide

60 AII

сказ - - - ky II y holt dies союз Schreck твер -
Schau - er wie - - - der - tale - ja - dies of - hor - gor

сказ - - - ky II y holt dies союз Schreck твер -
Schau - er wie - - - der - tale - ja - dies of - hor - gor

60 AII B

438 II

Fl. colo
C1.

60

p. ff

shout!

72-
38

дятъ.
dönn.
dwells.

ten. rit.

In 3 (J=116-120)

[61] **Meno mosso.**

rit.

[61] **Meno mosso.**

Temp.
p etc.

dim.

m.d.
pp

C. bassi
C. Fag.

Cl. b.

79-

B. cresc. slide

(A) **solim**
Toch - ho mo - лять -
Wie ein Fle - hen: -
How be seech - ing -

(B) **mf**

tray - uh
имъ по -
"Helf! her - sounds their

Toch - ho mo -
Wie ein Fle - seech -
How be -

(S) **lamenting**
pp

Vie.

Cor. ingl.

p mff Corno

p dim.

Ob.

p. dim.

poco cresc.

C. Fag.

86-

pp

лятъ
hen:
ing

(A)

тхаг-ух

имъ по
„Helft her
sounds their

(B) *mp*

той но моя лятъ
Wie ein Fle hen:
How be seech ing

имъ по моя
„Helft her sounds their
cry bei! cry

(B) *mp*

Vle. Cello. Fl.
p *p* *p* *mf*

C. Cl. e Cl. b.

91- 62 animando poco a poco

мочь.
bei!
cry.

(A) *mf*

крикъ ки да ють при мо въ ночь,
Füllts die Nacht mit Schrei um Schrei,
'neath the na ked 'mid - d' night sky,

крикъ ки да ють при мо въ ночь,
Füllts die Nacht mit Schrei um Schrei,
'neath the na ked 'mid - d' night sky,

f *cresc.*

V. 2.

62 poco a poco acceler.

об. cl. c. ingl.

mf

Fag.

V. 1.

cresc.

ob. cl. c. ingl.

fmarcato

Corni

40

J = 168

Tempo I.

96-

a3 *ff* *Stil - ши le, тем - ной füll's mit wild - fly* *но We - - - чи* *Каж - дый*
dark - ness *wild - fly* *plead - - - ing* *In - af -*

TI *ff* *Stil - ши le, тем - ной füll's mit wild - fly* *но We - - - чи* *Каж - дый*
dark - ness *wild - fly* *plead - - - ing* *In - af -*

All B *ff* *Stil - ши le, тем - ной füll's mit wild - fly* *но We - - - чи* *Каж - дый*
dark - ness *wild - fly* *plead - - - ing* *In - af -*

Tempo I.

ff *Ob. Cl. Corni Quart.* *Fl. Ob. Cl. V. 1.2.3.4. Fag. C. ingl.*

shout! *100-*

звук, to длин - ий - - - e, to ко
Schrein, bald ge trag - ner und bald
fright, now ap - proach - ing now oo re

звук, to длин - ий - - - e, to ко
Schrein, bald ge trag - ner und bald
fright, now ap - proach - ing now oo Re

Ob. Cl. Corni Quart. Trb. Tromb. Tuba

03- 2 3 [63]

po - че,
jä - he,
ce - ding

thay-uh
(A) Seli
Bis - кля - ka - етъ -
klagt ins - Dun - kel -
Rings their mes - sage -
to klagt - данин -
rings their thay-uh

mf agonized

63

[63] Vle.
Corni
p
Vle.
Cello

107- [63] Vp
Al
Ol
Ah!
Error

свой
sei
through agourized

и с - пугъ
ne - Pein..
the - night.

dim.

ка - етъ - свой - ие -
Dun - kel - sei - ne -
mes - sage - through - the -

(B) mp

By - кан - ка - етъ -
klagt ins - Dun - kel -
Rings their mes - sage -

thay-uh

V. 1
V. 2. pizz.

111- Rallentando (L=124-128)

64 poco Meno mosso. (L=128-132)

пугъ.
Pein.
night.

свой
sei - - - ne - - - пугъ.
Pein.
night.

(B) m p

Каждый звукъ,
Je - des Schrein,
In af - fright,

64 Meno mosso.

Cl. b.

C. Fag.

116-

(A) p

Bym - кли - ка - етъ
Klagt ins Dun - - - kel
Through the dark - - - ness

pp whisper! (B) mp

то длин - нѣ - е, то ко - ро - че, Bym - кли - ка - етъ свой испугъ, t
bald ge - trag - ner und bald j   - he Klagt ins Dun - - - kel
now ap - proach - ing now re - ce - ding Rings their message thru night

V. 2.

p

Cl. dim.

125-

pp

Ви - кли - ка - еть
klagt ins Dun mes kel
Rings their Rings their

pp (whispered) Tmp

ка - етъ свой ис. пугъ,
kel sei ne Pein,
sage message through the night

звукъ, то длин - ий - е, то ко - ро - че,
Schrein, bald ge - trag - ner und bald jü - he,
fright, now ap. proach - ing now re - ce - ding

Ви - кли - ка - еть свой ис. пугъ,
klagt ins Dun mes kel sei ne Pein,
Rings their Rings their

May uhr

Vle.

p

Celli Cl.b.

44

130 poco mf

mp P whisper!

66

to bald длин - нѣ - e, to ко - ро - че,
now ap ge - trag - ner und bald j   - he,
now proach - ing, now re - ce - ding

poco mf

mp P whisper!

66

to bald длин - нѣ - e, to ко - ро - че,
now ap ge - trag - ner und bald j   - he,
now proach - ing, now re - ce - ding

v.1.

mf dim. p leggiero

66

8.

134 Animando poch a poch

(S) p

By - kli - ka
klagt ins dark
In the

marcato quasi

Through the dark-ness

mf

Primo въ - ши
F  llt die stil - le

Kаждый
je - des
In af

By - kli - ka
klagt ins dark
Rings their

dim. p

евой - не - пугъ,
Dun - kel sage sei through the night,
mes - sage

quasi parlante

Primo въ - ши тен
F  llt die tau - be Nu

Through the dark - ness wilu

mf Quart.

mf

dim. p

mf Quart.

46 146-
 dim.
 68 *mf*
 Темпо I (L=168)

и - - - -
 ne - - - -
 the - - - -
 dim.

пугъ. *t*
 Pein.
 night.
mf

пугъ. *t*
 Pein.
 night.
mf

пугъ. *t*
 Pein.
 night.
mf

ка - - - -
 етъ
 Dun - - - -
 mes sage
 свой - - - -
 sei - - - -
 through - - - -
 dim.

и - - - -
 ne - - - -
 the - - - -
 dim.

пугъ. *t*
 Pein.
 night.
mf

пугъ. *t*
 Pein.
 night.
mf

пугъ. *t*
 Pein.
 night.
mf

и - - - -
 ие - - - -
 die - - - -
 And dr so
mp marcato

Vle. C18. *mf*
 Celli

68 *p*
 Arpa Tromboni Fag.

159-
 (S) *mp*
7/8 *ЭИ+* */3АГ* *(A)* *mp*
 Такъ бе - зу - менъ каждый
 Je - der Schrei so Jassungs
 And the ter - or they por
 крикъ, что ра -
 los, да въ die
 tray, that the
cresc.
 зор - ван - ны -
 ganz ver - worr' -
 bra - zen domes
mf

пугъ ихъ такъ ве - линъ,
 Qual ist at so grob,
 fierce is their dis may,

Ob. *mf*
 Fl. *p*
 Ob.

155-
69

e аво - ны.
nen Tü - ne,
are riv - en

(T) *mf*

a3 (B) *mf*

что па зоп - ван - ны - e аво - ны.
daß die ganz ver - worr' - nen Tü - ne,
that the bra - zen domes are riv - en.

All 5 *mf*
All A *mf*

не - ено - соб - ны - e
nicht im - stand mehr Klang
and their tongues can on -

cresc.

Fl.
f

Ob.
p

69

Fl.
mf

Ob.
mf

bassoon

159-
cresc.

зу - чать,
zu - sein,
ly - speak,
cresc.

не - ено *mf* *A#1* соб - ны - e
nicht im - stand mehr Klang
and their tongues can on - *ly*

All T *f*

зоп - ван - ны - e зоп - ны,
ganz ver - worr' - nen Tü - ne,
bra - zen domes are riv - en

A#B *f*

не - ено - соб - ны - e
nicht im - stand mehr
and their tongues can

зу - чать,
zu - sein,
ly - speak *K*

Ob.
f

Cl.
f

Oboe
ff

48

(S) *mp*

2

70 *cresc.*

Mo - гутъ nur noch In a

толь - ко ir - ren, tune - less

битъ - ся, hol - pern, jang - ling,

вить - ся stol - pern wrang - ling

cresc.

Mo - гутъ толь - ко nur noch ir - ren, In a tune - less

битъ - ся, hol - pern, jang - ling,

вить - ся stol - pern wrang - ling

cresc.

70

p

cresc.

(2)

3 *ff*

и кри - чать, und nur schrein, as they

кри - чать, nur schrein, and shriek,

и кри - чать, und nur schrein, as they

кри - чать, nur schrein, and shriek,

кри - чать, nur schrein, and shriek,

кри - чать, nur schrein, and shriek,

Ⓐ

In 3 ($\text{J}=108-112$)

171-(3)

71 Poco meno.

Sx *2 ff* *3*

Sx Толь - ко
Nur Er
Till their

pla - - - - *катъ*
bar - - - - *men*
fran - - - - *tic*

УЗИ *3>ТГ* *УЗИ*

Толь - ко
Nur Er
Till their

pla - - - - *катъ*
bar - - - - *men*
fran - - - - *tic*

Vle. *ff*

Fl. Ob. *ff*

Corni *ff*

71 Poco meno.

ff Quart. *ff*

176- *2 ff* *3* *accel* *J=168* *72 a tempo!* *mf*

o по - ша - - - - дъ, и
flehn und wei - - - - nen, and To
sup pli - ea - - - - tion
sup pli - ea - - - - den the

AII A *mf*

o по - ша - - - - дъ, и
flehn und wei - - - - nen, and To
sup pli - ea - - - - tion
sup pli - ea - - - - den the

AII T *mf*

AII B *mf*

Trombe

ff *p* *mf*

188 3 accel Fast 3 (I=168)

[73] a tempo

192- (S Soli mp)

A Doch in the межъ тѣмъ fire паркандт (A) yuhv der sweeps on гонь Brand. un
But the fire yuh pp
Doch in the fire yuh pp
But the fire yuh pp
паркандт (B) yuhv der sweeps on гонь Brand. un
But the fire yuh pp
etc. Tromba V. 1. etc.
dim. Cl. etc. F1. etc.
C. b. V. 1. p. etc. C. b. V. 1. p. etc.

52

195-
d

зум - ный, И глу - хой
tol - le, dump - fe Brand, vain
heed - ing and in

зум - ный, И глу - хой
tol - le, dump - fe Brand, vain
heed - ing and in

зум - ный, И глу - хой
tol - le, dump - fe Brand, vain
heed - ing and in

74

d

шум - ный, Bee ro -
vol - le ste - tig
plead - ing with the
cresc.

шум - ный, Bee ro -
vol - le ste - tig
plead - ing with the
cresc.

шум - ный, Bee ro -
vol - le ste - tig
plead - ing with the
cresc.

poco cresc.

74

Fl. >
Piano

Quart.

198-
d

cresc.

мно - го -
Schrek - kens -
all their

шум - ный,
vol - le
plead - ing

Bee - ro -
ste - tig
with - the

ритъ, то изъ
schwillt, jetzt durch's
flames. From each

о - конъ, то по
Fen - ster, jetzt ganz
win - dow, roof and

кры - шб, Bee ro -
о - ben, wie er
spire - yuhu grow the

ритъ, то изъ
schwillt, jetzt durch's
flames. From each

о - конъ, то по
Fen - ster, jetzt ganz
win - dow, roof and

кры - шб, Bee ro -
о - ben, wie er
spire - yuhu grow the

cresc.

Tromba

etc.

Tromba

cresc.

53
(2)

201-
ритъ,
schwellt,
flames 2

TO jetzt
From durchs
each

изъ
Fen - ster,
win - dow,

о - конъ,
Fen - ster,
win - dow,

to jetzt
roof

но
ganz
and

(T *Soli*) *ff*

ритъ,
schwellt,
flames 2

TO jetzt
From durchs
each

изъ
Fen - ster,
win - dow,

о - конъ,
Fen - ster,
win - dow,

to jetzt
roof

но
ganz
and

ритъ,
schwellt,
flames 2

TO jetzt
From durchs
each

изъ
Fen - ster,
win - dow,

о - конъ,
Fen - ster,
win - dow,

to jetzt
roof

но
ganz
and

Cer. *ff*

ff ff

Fl. Ob Cl.

marcato

205-2
3

75

кры - шь,
о - вен,
spire, *yuhu*

Мчит - - - ся
Flam - - - men *a3*

mp cresc.

вы - - - - -
hö - - - - -
high - - - - -

ше,
her,
er,

кры - шь,
о - вен,
spire, *yuhu*

Мчит - - - ся
Flam - - - men

mp cresc.

вы - - - - -
hö - - - - -
high - - - - -

mp cresc.

Fl.
Ob.
Cl.

Trombo.
Tromboni
e Tuba

75

Ob.
Cl.
Trombe.
Quart.

p cresc.

54

209-

(a3)

Trombe

marcato

213-

All S

All A

All T

All B

76

dim. poco a poco

und
Ev'

какъ
es
VR гу

буд
ist,
lam

to
als
bent

flick'

dim.

to
als
bent

flick'

dim.

Fl. Ob. Cl.
Quart. trem.

dim.

217 - dim.

ro spräch - - bo rить: wild:
tongue er claims

ro spräch - - bo rить: wild:
tongue er claims

ro spräch - - bo rить: wild:
tongue er claims

и spräch какъ буд wild - - to als ro
vague er pro claims, each spräch tongue

(B rec.)

Cor.

mf p

mf

dim.

dim.

ring

221 [77] Più pesante (ma 'listesso)

рить:
wild:
claims:

C. ingl.

bcl. bcl. etc.

fag. Tuba

[77]

f Quart.

Tromboni

p.

f

56

225-

f

Я
Ja,
I

xo
ich
shall

Ob.
Cl. b.

229-

f

у
will
soon,

nuh

у
will
soon,

nuh

etc.

f

у
will
soon,

nuh

etc.

233-

233-

Bix - - - -
hoch - - - -
Leap - - - -

me
mich
ing

мчать - - - -
win - - - -
high - - - -

Ob.
C. ingl.

Fl.
Pno.
3 Trb.

78

236-

236-

ee

er,
den,
er, yuh

ob.

C. ingl.

Corni

Bass.

78

58

239

mf cresc.

pas - - - - - го - - - - - аз
neu - - - - - ent - - - - - аз
still - - - - - as - - - - - аз

mf cresc.

pas - - - - - го - - - - - аз
neu - - - - - ent - - - - - аз
still - - - - - as - - - - - аз

mf cresc.

пас - - - - - го - - - - - аз
неу - - - - - ент - - - - - аз
стайл - - - - - аз - - - - - аз

mf cresc.

ратъ - - - - - зън - - - - - аз
pire - - - - - зън - - - - - аз
pire - - - - - зън - - - - - аз

8 b2 b2 etc.

cresc.

Tromba

ff

dim. Tromba

243

79

съ, -
den,

съ, -
den,

79

f

C.Pag.

Tromboni *p* *f*

247-

247-

Ветръ - - - чудес
an - - - I
Till - - -
Ан
Ветръ - - - чудес
an - - - I
Till - - -

251-

251-

лун - - - но мечт
Mon - - - des the - - -
reach - - - cres - - -
но мечт
des the - - -
но мечт
но мечт

etc.

mf *f*

60

255 80

уу.
Flut,
moon,

уу.
Flut,
moon,

nuh
nuh

8
FL.CI. s
Piano
Corni

80

==

258-
mf cresc. molto

иль
sets
Else

иль
sets
Else

иль
sets
Else

ум
ver
I

ум
ver
I

ум
ver
I

mf cresc. molto

mf cresc. molto

mf cresc. molto

8
etc.

cresc.

261- [81] *Py, gehn, die* *Py, gehn, die*

Иль set's of Тот jetzt my чась, und de

Fl. Ob. Quart. Fag. Cl. Fl. Vla. pizz. p. p. cresc.

265- *tot -* *jetzt* *schon* *чась* *вплоть* *до* *мѣ*
sire *ganz* *hин* *ауф*
Иль set's of *thus* *as* *pir*
tot *jetzt* *schon* *чась* *вплоть* *до* *мѣ*
и *и* *и* *и* *и* *и* *и*
Иль set's In *и* *и* *и* *и* *и* *и* *и*
cresc. *slide* *slide* *slide*

Fl. Ob. etc. col 8 3 Trombe ff

62

268-

ся - ца валь - чу.
zur Mon des glut.
ing to the moon! *v*

на - батъ,
Ge - dröhn,
des pair,

на - батъ,
Ge - dröhn,
des pair,

на - батъ,
Ge - dröhn,
des pair,

shout! *shout!*

на - батъ,
Ge - dröhn,
des pair,

на - батъ,
Ge - dröhn,
des pair,

на - батъ,
Ge - dröhn,
des pair,

Trombe

Corni

Tromp. Tuba

273- shout!

(5 Rall. *m p Soli* 83 *meno mosso* In 3 $\text{J} = 124-128$

батъ,
dröhn,
pair,

батъ,
dröhn,
pair,

ес - ли бъ
o, ver -
That so

ты - стым -
stumm - te
feeble - ly

Viol. *f*
Cellimf. *dim.*
pp

Cor. *mf*
Quart. *p*
Cl. b.

Ob. *p*
Cor. *p*
viola *p*

64

286 + 1/2 SII

dim.

84 *p*

и с - - крү, die - - totъ ваглядъ, Bild, totъ
Glu - - ten, ses glare, die - ses
ра - - nic and the That ye

+ 1/2 SII

dim.

1

и с - - крү, die - - totъ ваглядъ, Bild, totъ
Glu - - ten, ses glare, die - ses
ра - - nic and the That ye

B

dim.

V 1.2. Ob. Cor. Cl. Ob.

Cor ingl. Cl. b. Celi. Viole.

mf *dim.* *mf* *dim.*

restore

290 *mf* *mf* *mf* *cresc.*

пер - - вый ваглядъ ог - на, O ко -
Feu - - ers er - stes - Bild, das du -
сан - - пот turn the flames, zuh as z' your

mf *mf* *mf* *cresc.*

пер - - вый ваглядъ ог - на, O ко -
Feu - - ers er - stes - Bild, das du -
сан - - пот turn the flames, zuh as z' your

mf *mf* *mf* *cresc.*

F1. V. 1.2. Fl. V. 1.2. F1. V. 1.2. F1. V. 1.2.

2 Cor. 2 Cor. 2 Cor. 2 Cor.

Trombone Trombone Trombone Trombone

p *p* *p* *p*

cresc. *cresc.* *cresc.* *cresc.*

(=128)

sempre animando

restore

294- **85** *f* *restore* *sempre animando*

a3 *to - - -* *ромъ* *ты - - -* *вѣ* *ша - - -* *ешь,*
и - - - *ber -* *all - - -* *hin -* *mel - - -* *dest,*
un - - - *a -* *vail - - -* *ing -* *clang - - -* *and*

cresc.

1/3 84 *f* *restore* *sempre animando*

1/3 85 *to - - -* *ромъ* *ты - - -* *вѣ* *ша - - -* *ешь,*
и - - - *ber -* *all - - -* *hin -* *mel - - -* *dest,*
un - - - *a -* *vail - - -* *ing -* *clang - - -* *and*

cresc.

Musical score for orchestra, page 14, measures 85-86. The score includes parts for Oboe (Ob.), Violin 1 (V1. 1. 2.), Violin 2 (V1. 2.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Cl. b.), Double Bass (Bass), Cello (Cello), and Bassoon (Bass). Measure 85 starts with a forte dynamic. Measure 86 begins with a piano dynamic. Various dynamics (f, f1., ff, ff1.) and performance instructions (e.g., >3, s, p, fag., cingl., cl., pf.) are indicated throughout the score.

298-

A musical score page showing measures 8 through 10. The score includes parts for Trombones, Flute, Violin, Cornet, Clarinet, Corno, Tromba, and Organ. Measure 8 starts with a dynamic of ff and includes performance instructions like "picc." and "dim.". Measures 9 and 10 continue with similar instrumentation and dynamics, featuring sustained notes and rhythmic patterns.

66
 302 86 f.
 dim.
на. wild. claims.
 dim.
 dim.
на. wild. claims.
 dim.
 +½ A I mf
 A te -
 A ber -
 And in

86 b
 f.
 dim.
 v.l.
 p

In 1 I=149-152 →
 poco a poco accel.
 306 e
 poco a poco accel.
 87 cresc. A II S

перв - намъ иѣтъ сна - сень - я, Всю - ду - пла -
 jetzt - gibt's kein ge - Er - hō - ren, rings - um - must - flam -
 hope - less re - sig na - na - tion man - man - must yield

+½ A II
 +½ S II
 A te -
 A ber -
 And in
 mf

87 cresc.
 A II S

перв - намъ иѣтъ сна -
 jetzt - gibt's less re - Er -
 hope - less ge - sig

A te - перв -
 A ber - jetzt -
 And in hope -

cresc.

Fag. mf
 cl. cresc.
 cl.

Fag. cresc.
 cl.

Quart.

312- 67

- - - мя и ки - пънъ - е, нѣтъ
- - - men des Zer stö ta ren, kein And
his hab i ta tion, in
All A A te перв, a te перв, намъ икъ
A ber jetzt, a ber jetzt, гит' kein
All is vain, And in hope less
перв намъ икъ спа сень я, А te перв
jetzt гит' Er hö ren, a ber
hope less ge sig na tion, And in hope
нѣтъ спа сень я, А te перв
kein Er hö ren, a ber
re - - - sig na tion, And in hope
All B f перв, намъ икъ спа сень я, А te перв
-
сень я, А te перв, намъ икъ спа сень я, А te перв
hö ren, a ber jetzt, гит' kein Er hö
na tion And in hope less sig na
Fl. Ob. Fl. Ob. Fl. Ob. Fl. Ob.
Fag. Cl. b. Fag.

d. = 84 →

68

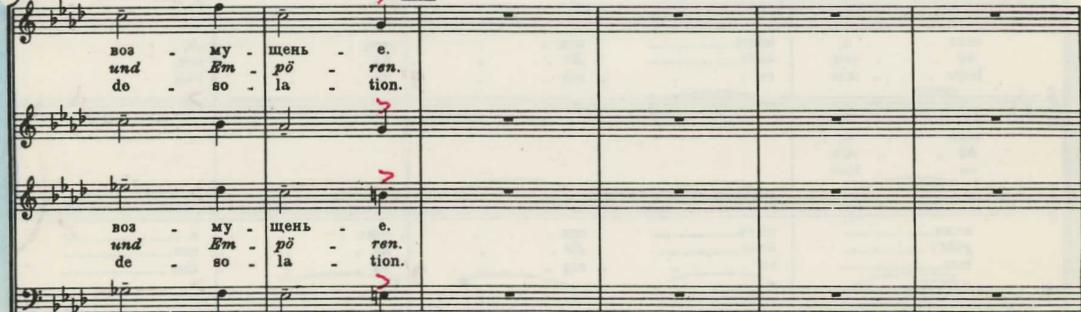
In 1

Prestissimo.

327-


328-

[89]



[89]



334-

90

Твой
Feu -
Yet

ff

pp

ff

pp

1/3 TB

1/3 B1

Твой
Feu -
Yet

ff

pp

90

Ob.

Tromboni

341-

при зывъ,
er - schrei,
we know

Ди кихъ
dei ne By the

аву-ковъ Ru - fe boom.ing

не wild - and co - zer - the

при зывъ,
er - schrei,
we know

Ди кихъ
dei ne By the

аву-ковъ Ru - fe boom.ing

не wild - and co - zer - the

Fl. picc.

Fl. picc.

ff

etc.

Trombe

Corno

ff

70 All S

350 [91] *fff*

All A *fff*

глас - fah - clang -

All T *fff*

глас - fah - clang -

All B *fff*

глас - fah - clang -

Cor etc.

V. Viole etc.

Trombone etc.

fff

fff Trombone Piano

356-

[92]

ность
ren,
ing,

nguh

Воз - въ - ша - - - еть
kün - den gel - - - lend
By the roar - - - ing

намъ
uns - and

Ge -
d' the

ность
ren,
ing,

nguh

Воз - въ - ша - - - еть
kün - den gel - - - lend
By the roar - - - ing

намъ
uns - and

Ge -
d' the

Cor.

363-

(5)

93

71

пас - ность, To pac - теть 6й да глу ха - я, To спа - да - етъ
fah - ren, Ein - mal wächst die Not, falls dump - ѿ, dann ver - ebbt die
twang - ing. How the dan - ger and ris - es like the tides that

(T) 93 dim.

пас - ность, To pac - теть 6й да глу ха - я, To спа - да - етъ
fah - ren, Ein - mal wächst die Not, falls dump - ѿ, dann ver - ebbt die
twang - ing. How the dan - ger and ris - es like the tides that

V.1.2. Tromba pizz. V.1.2. Viole pizz.
 Fl. Ob. Trombe
 Cl. Celli. Fag.

370-

94

какъ при ливъ. (A) poco f
Ra - se - ret. mf dim.
ebb and flow;

Слухъ нашъ чут ко ло витъ вол - ны
und das the pro lauscht bang dem Wech - sel
And the pro gress of the dan - ger

какъ при ливъ. (B) poco f
Ra - se - ret. mf dim.
ebb and flow;

Слухъ нашъ чут ко ло витъ вол - ны
und das Ohr lauscht bang dem Wech - sel
And the pro gress of the dan - ger

Piano etc. Fl. Piano Fl. Piano Fl. Piano
 etc. G. Ob. C. Engl. Cor. dim.

376

In 1
poco a poco rall.

95 Calando.

72

dim.
vъне - pe - мѣ - нѣ - зву - ко -вой,
je - des Tons und je - des Klang, tells.
ev' - ry ear dis tinct ly

Fl. picc. Fl. picc. Cl. Viola
Fl. picc. Piano Fl. picc. Piano Cl. Viola
Ob. C. Ingl. Fag. Ob. C. Ingl. Fag. Ob. C. Ingl. Fag. Cl. Viola
dim. dim. dim.

95 Calando.

Fl. picc. Piano Cl. Viola
Fl. picc. Piano Cl. Viola
Ob. C. Ingl. Fag. Ob. C. Ingl. Fag. Ob. C. Ingl. Fag. Cl. Viola
dim. dim. dim.

382-

poco cresc. Ob. Tromboni
p Ob. Tromboni
dim. ff Cl. C. Fag. G. Fag. Tromboni
dim. ff Cl. C. Fag. G. Fag. Tromboni

389-

Celli Fl. Cl. ff
p ff Cl. ff
dim. ff Cl. ff
dim. ff Cl. ff

In 3 ($\text{d}=120-124$)

396- 97 Meno mosso. (S) $w\cdot p$ (A) $m\cdot p$ (T) $m\cdot p$ (B) $m\cdot p$ (S) p

Bновь jetzt By pp spa dem the да Fal sink етъ, len, ing вновь jetzt and pp ры dem the вновь jetzt and pp вновь jetzt and pp

(A) $m\cdot p$ (T) $m\cdot p$ (B) $m\cdot p$ (S) p

Бновь jetzt By pp spa dem the да Fal sink етъ, len, ing вновь jetzt and pp ры dem the вновь jetzt and pp

Бновь jetzt By pp spa dem the да Fal sink етъ, len, ing вновь jetzt and pp ры dem the вновь jetzt and pp

Бновь jetzt By pp spa dem the да Fal sink етъ, len, ing вновь jetzt and pp ры dem the вновь jetzt and pp

Бновь jetzt By pp spa dem the да Fal sink етъ, len, ing вновь jetzt and pp ры dem the вновь jetzt and pp

Бновь jetzt By pp spa dem the да Fal sink етъ, len, ing вновь jetzt and pp ры dem the вновь jetzt and pp

97 Meno mosso.

G. Ing. Cor. Corno Cl. P Quart. Cor. P Quart. Cor. Cl. G. Ing. Cor. Corno Cl. P Quart. Cor. P Quart. Cor. Cl. G. Ing. Cor. Corno Cl. P Quart. Cor. P Quart. Cor. Cl. G. Ing. Cor. Corno Cl. P Quart. Cor. P Quart. Cor. Cl.

404- 98 (All) pp poco a poco ritenuato > PP >

да Schwei - етъ, вновь ры - да етъ -
Schwei - swel - len, jetzt by - dem the - len, ling.
pp > > >

вновь spa - да - етъ, вновь ры - да - етъ -
jetzt dem Fal sink - len, jetzt and d' dem the - len, ling.
pp > > >

да spa - етъ, вновь ры - да - етъ -
Schwei - swel - len, jetzt by - dem the - len, ling.
pp > > >

вновь spa - да - етъ, вновь ры - да - етъ -
jetzt dem Fal sink - len, jetzt and d' dem the - len, ling.
pp > > >

98 Cl. Ob. Fag. P Quart. R Cl. Ob. Cor. Mf. Quart. Cl. b. G. Fag. Cor. Cl. b. G. Fag. Cor. Cl. b.

In 4
(1 = c. 46-48)

IV.

4 Lento lugubre.

40-46 (1 = c. 46-48)

etc.

simile

(2)

2 4

dim. 3

2 4

dim. 5

76

Bariton Solo

20- J=44-46

102

По - хо - рон - ный слышенъ
Horch, es dröhnet Gra - bes
Hear the tol - ling of the

зvonъ, klang,
bells.

Tromboni *f*
cresc.

Viole *p*

Corno *f*

Vel. Ch. pizz.

22- *m* *p*

Дол - гий
dumpf und
mourn ful

24- CORO

(A *ppp marcato*)

По - хо - рон - ный слышенъ
Horch, es dröhnet Gra - bes
Hear the tol - ling of the

зvonъ, Дол - гий зvonъ,
klang, dumpf und bang,
bells, mourn ful bells

Горькой жи -
bitt'ren Le -
Bit - ter woe

По - хо - рон - ный слышенъ
Horch, es dröhnet Gra - bes
Hear the tol - ling of the

зvonъ, Дол - гий зvonъ,
klang, dumpf und bang,
bells, mourn ful bells

Горькой жи -
bitt'ren Le -
Bit - ter woe

зvonъ,
bang,
bells.

Горь - кой скор - - би слышны
bitt' - re Trüb - - sal hal - let
Bit - ter end _____ to fruitless

sforzando

dim.

Cor. ingl.

pp

Cl b.

27-

103

зни кончень сонъ.
bens Traum ver sank.
their sound foretells.

зни кончень сонъ.
bens Traum versank.
their sound foretells.

зы - - ки,
wi - - de;
dream - - ing

Горь кой жи - - -
bitt-ren Le - - -
their stern mo - - -
зни кон чень
bens Traum ver -
no dy fore.

103

C. B. pizz.

30-

In 8

сонъ.
sank.
tells.

Ob.
Cl.
Trba

Viole
Celli
C. B. pizz. (In 4)

32-

Звукъ же лѣз - ный воз вѣща-етъ о пе - ча - - ли по - хо -
Und die Ei - sen-zun-genkunden von dem bѣt - - tern letz - ten
What a world of de - sol-ation in their i - - - ron utt'rance

104

dim.

V. 1.2.

Fag.

dim.

p

Celli

Cor.

Cl.

Cor.

Fag.

C. Fag.

78
 35- *mf* 3
 ронъ.
 Gang!
 dwells!
 И не воль но мы дро
 Un will kür lich stockt der
 And we trem ble at our
 3 Fl. div. Vle(trem.) 6
 Cor. ingl. m.g. 6 dim. 6
 3
 37- (3) cresc. 3 (4)
 жимъ,
 Fuß,
 doom
 Отъ за - бавъ
 al le Lust
 as we think
 сно - пхъ
 wurd up
 ихъ
 on
 снѣ
 ber
 the
 3. Ob. V. 2. Vle(trem.) 6 6
 p m.g. 6
 dim. 6
 C. ingl.
 39- (1=46) 4 P. Tsch.
 105 f 3 (2)
 И рыда - емъ,
 Jü - hes Trau - ern
 Glad en.deav - our
 вспо - ми - на - емъ,
 läßt dich schau - ern,
 quenched for ev - er
 что и мы гла -
 daß auch dein Aug -
 in the si - lence
 ТІ f 3
 И рыда - емъ,
 Jü - hes Trau - ern
 Glad en.deav - our
 вспо - ми - на - емъ,
 läßt dich schau - ern,
 quenched for ev - er
 что и мы гла -
 daß auch dein Aug -
 in the si - lence
 АІ В f 3
 И рыда - емъ,
 Jü - hes Trau - ern
 Glad en.deav - our
 вспо - ми - на - емъ,
 läßt dich schau - ern,
 quenched for ev - er
 что и мы гла -
 daß auch dein Aug -
 in the si - lence
 Vle. 105
 Tr. Tromb.
 V. 105
 V. 105
 V. 105

42- 2 dim. 4 *mf* *m27*

за сме - жимъ.
bre chen тиб.
and the gloom.

mf

3a сме - жимъ.
bre chen тиб.
and the gloom.

etc.

45- 106 *a tempo* 2 4 *mf*

He из мѣн - но мо - но - тон - ный, Э - тотъ.
Die ses quâ le ri sche, stump fe, lang ge -
With per sis tent it er a tion They ge -

48- 106 *pp* *pp* *pp*

воз - гласть от - да - лен - ный, По - хо - рон - - - ный тяж - кій
zo - ge - ne und dump - se, mo - no - to - - - ne Grab - ge -
peat - their la - men - ta - tion, till each muf - - - fled mo - no -

Fag.

80 107 Poco più mosso. marcato

(S) *p* *cresc.*

По - хо - рон - ный тяж - кий
Die - ses schwe - re Grab - ge
Till each mu - fied mo - no

(A) *Soli marcato*

авонъ, Точ - но стонъ,
dröhn, dies Ge - stöhnen,
tone, seems a groan,

By - pac - ta -
wächst sich aus -
Wax - ing sor -
cresc.

(G) *p marcato*

авонъ, Точ - но стонъ,
dröhn, dies Ge - stöhnen,
tone, seems a groan,

+ 1/2 108 *Soli cresc.*

By - wächst -
pa - wax -
sich - ing

cresc.

авонъ, Точ - но стонъ, Скорб - ный, гиб - ный, и плачев - ный,
dröhn, dies Ge - stöhnen, pein - lich, grol - lend, voller Kla - gen,
tone Seems a groan, hea - vy, dron - ing, thus in - ton - ing,

107 Poco più mosso.

pp *Ob* *p* *cresc.* *Cor. ingl.* *mf* *Fl.* *ob.* *Cor. ingl.* *cresc.* *cl.* *mf*

trattenuto *dim.* 108 *p cresc.* *fortissimo*

- етъ въ дол - гий *div. a2* *gul'.* *Schrei.* *deep.*

- zu hoh - lem *A* *p cresc. a2* *div. a2* *gul'.* *Schrei.* *deep.*

- row ful *dim.* *div. a2* *p cresc.* *div. a2* *gul'.* *Schrei.* *deep.*

- та - етъ въ дол - гий *div. a2* *gul'.* *Schrei.* *deep.*

- aus - zu hoh - lem *B* *p cresc.* *div. a2* *gul'.* *Schrei.* *deep.*

- sor - row ful *dim.* *div. a2* *gul'.* *Schrei.* *deep.*

A *O* *Ah*

By - pac - ta - етъ въ долгий gul'.

wächst sich aus zu hoh - lem Schrei.

Wax - ing sor - row - ful and deep.

108 *cresc.* *ff* *dim.*

dim. *pp cresc.* *ff* *dim.*

5b- (ff) dim.

(ff) dim. pp dim. niente

(ff) dim. pp dim. niente

(ff) dim. pp ppp

a tempo

Бо - вѣ -
Laut ver -
Bears the

dim. Quart. pp

v. 1. v. 2.

Bear the

109 ritenuto a tempo

ща - етъ, что страда - лецъ не про - буд - ниимъ сномъ ус - нулъ.
kün - dets, daß der Büs - ser ein'gem Schlaf ver - fal - len sei.
те - sage that a bro - ther passed a - way to end - less sleep.

109 ritenuo a tempo

Fag. dim. pp

Celesta pp

82
 64-
 110
 Cor. ingl.
 animando
 dim.
 poco cresc.
 Fag.
 In 4 l=66-72
 Poco più mosso.
 m.g.
 Въ ко - ло - кольныхъ ке - льяхъ ржа - - - - - выхъ, Опъ для
 Aus den ro - stig - ro - ten Mün - - - - - dern, so den
 Those re - lent - less voi - ces rol - - - - - ling, seem to
 Tromboni
 Cor.
 Cor.
 V. II
 V. I
 f
 f
 70-
 72-
 правыхъ и не - пра - - - выхъ Гроз - - - - - вто
 Frommen wie den Sün - - - dern dro - - - - - hend dröhnt - - - - -
 take a joy in tol - - - ling For the sin - - - - -
 Corni
 Cello
 Fag.
 C.B.
 2 (poco più mosso) 4
 accelerando
 a tempo
 111
 Что на серд - - - пѣ бу - деть
 Daß ein Stein - - - sich legt aufs
 That their eyes - - - be sealed in
 Corni
 Tromboni

In 8

83

77-

ка - мень,
Her - ze,
slum - ber,

что гла - за сомкнут - ся
schwar - ze Nacht die Au - gen
and their hearts be turned to

V. 1.2

Fl. ob.

Trombe. mf

Cl. (Klanglos)

Tromboni

Fag.

Ad. *

79-
mf dim.

CHOM'b.
prefl.
dust,
Cor. ingl.

Cor. m.g.

Cl. Vle. dim.

Fag. pp

Fag. Gl. b.

112

82

112

m.g.

m.g. p

dim.

Celli pizz.

Fag. p dim. m.g. pp

85-

amando
Bbb

Фа - кель тра - ур - ный го - ритъ,
Rauchaus Trau - er - fak - keln schwillt,
Where they lie be - neath a stone.

Trba. m.g.

m.g. f

pp

O. Fag. p

f

84

accelerando

88'

 $\text{I} = 92-96$

[113] Poco più mosso.

Съко - ло - коль - ни кто - то крикнулъ,
ei - ner schreit — vom *Glok - ken - tur - me*,
 But the spir - it of the bell-fry

[113] *f marcato*

Corni

Quart.

marcato

90-

f marcato

кто - то гром - ко го - во - рить,
ei - ner ruft von dort - her wild,
 is a som - bre fiend that dwells

In 2
Allegro. Alla breve ($\text{d}=\text{}$) $= 92-96$

92-

(B) *mp marcato*

Кто - то чер - ный тамъ сто - ить.
- Welch ein дю - стес *Schrek - kens* - *bild!* И хо -
 In the sha - dow of the bells, — and he

Allegro. Alla breve ($\text{d}=\text{}$)

Corni

Trbe

Vle

Ol. B.

Cor.

Cl.

Cor.

Cl.

Celli

Fag.

(T) *mp marcato*

Кто - то
Welch ein
In the

чер - ный тамъ сто - итъ.
dū - stress Schrek - kens -
sha - dow of the bells,

хо - четь и гре - митъ,
lacht, als ob er höhnt.
gib - bers and he yells,

чер - - - ный тамъ сто - итъ.
dū - - - stress Schrek - kens - bild!-
sha - - - dow of the bells.

P.Celb.
Celli

Pl. Ob.
Piano

Fag. Quart.
Fag. C.Fag.

114

хо - четь и гре - митъ,
lacht, als ob er höhnt.
gib - bers and he yells,

гре - митъ,
er höhnt,
he yells,

и гре - митъ,
und er höhnt,
and he yells,

И
Und
And

хо - - - четь
er
he
gib - - - bers,

Fl. picc.

Tromba.
p Corni

etc.

102

86

115 (5) *p marcato*

Къ ко - ло - колъ - нѣ при - па -
Seht ihn dort im ir rem fry
Mad ly round the bel bel fry

(A) *p marcato*

дитъ, гу дитъ, гу дитъ, гу дитъ, гу
dröhnt, und dröhnt, und dröhnt, er
knells, and knells, and he

и гу дитъ, гу дитъ, гу дитъ, гу
und dröhnt, dröhnt, dröhnt, dröhnt,
As he knells, and knells, and

115

да етъ, и гре митъ, и гу дитъ,
sprin gen, wie er höhnt, wie er dröhnt.
reel ing, While he yells, as he knells

дитъ, гре митъ, гре митъ, гре
dröhnt, er höhnt, er höhnt, er and
knells, he yells, as he yells, he

poco f

дитъ. Къ ко - ло - колъ - нѣ при - па - да - - етъ,
dröhnt. Dort im mit ir rem Sprin - - gen
knells. Mad ly round the bel bel ing

Piano

Fl. Ob. C. Tromba

p *Tromba*

Cor. *Tromba*

Fl. Ob. C. Tromba

f *Tromba*

108-

116

87

Къ ко - ло - колъ нѣ при - па - да - етъ, Гул - кій
 In dem round mit ir rem Sprin - gen, jah die
 Mad ly the bel fry reel - ing While the
 дѣлъ,
 dröhnt!
 knells,
 Къ ко - ло - колъ нѣ при - па -
 Nun im round mit ir rem
 Mad ly the bel fry
 Гул - кій
 jah die
 While the
 Glok - ke - колъ ка - ча - етъ, Гул - кій
 gi - ant läft er schwin - gen, läft die
 bells are peal - ing, while the

Piano
 Fl. b.
 116
 v. 1.
 Cresc.
 Cor.
 Ob. Cl.
 cresc.
 v. 1.
 p
 Cor.
 cresc.

cres. molto
 a3
 Cresc. molto
 Cresc. molto
 Cresc. molto

ко - ло - колъ ка - ча - етъ, Гул - кій
 Glock - ke - läft er schwin - gen, läft die
 bells are fierce - ly peal - ing, While the
 ре - етъ, при - па - да - етъ, Гул - кій
 reel - ing, mad - ly Sprin - gen, gen, die
 Cresc. molto

piano
 fl.
 ob.
 cl.
 v. 1.2.
 mf
 etc.
 (non troppo legato)
 molto marcato
 cor.
 Tromb.

88

114

ко ло колъ ка ча етъ, Гух кий ко ло колъ ры
Glok ke läft er schwin gen, läft die schluch zend
gi ant bells peal ing, While the bells are
ко ло колъ ка ча етъ,
Glok ke läft er schwin gen,
gi ant bells peal ing,

ло колъ ка ча ко ло колъ ры
ke läft er schwin peal schluch zend
у у are are are are are

117

117

да ры да
klin etъ, er аге klin
thril gen, ling
Гух ко колъ ры
läft die schluch zend
While Glok might у are are
Гух ко колъ ры
läft die schluch zend
While Glok might у are are

да ры
klin etъ, gen, ling

117 Tromba (m.g.)

pochiss., ad pochiss., rallentando

89

120-

etъ,
gen,
ling

23

Сто
stöh
Moan

нетъ
nen
ing

на
klin
thril

етъ,
gen,
ling

Сто
stöh
Moan

нетъ
nen
ing

на
klin
thril

етъ,
gen,
ling

Сто
stöh
Moan

нетъ
nen
ing

V. 1.2.

Trombe

Fl. cl. etc.

Tr. Cor.

etc.

123-

dim.

въ воз
in
forth

dim.

dim.

въ воз
in
forth

dim.

въ воз
in
forth

dim.

Rall. poco a poco
poch.

118

момъ,
Luft,
doom,

мuh

момъ,
Luft,
doom,

мuh

момъ,
Luft,
doom,

118

90
126- a poch

mf

cto
stöh
moan

mf

нетъ.
nen.
ing.
dim.

mf

cto
stöh
moan

mf

нетъ.
nen.
ing.
dim.

mf

cto
stöh
moan

mf

нетъ.
nen.
ing.
dim.

mf

Cop. *mf*

Trombone *p*

dim.

dim.

p Cor.

4 In 4 J: c. 76 ← 68
 Andante. (dotted)
 129 Cor.
 Gl. *pp*
cantabile
 Viole *p*
 dim.

A musical score page featuring two staves. The top staff is for the right hand and the bottom staff is for the left hand. Measure 119 starts with a dynamic of *pp*. Measure 120 begins with a dynamic of *dim.*. Measure 121 continues with *pp*. Measure 122 starts with a dynamic of *pp dolce*. The tempo is marked as $\text{♩} = 66$ above measure 119, and $\text{♩} = 62$ above measure 122. A rehearsal mark "119" is placed above measure 119, and "122" is placed above measure 122. The page number "132" is written vertically on the left side of the top staff, and "133" is written vertically on the left side of the bottom staff.

A handwritten musical score for piano. The top staff is in treble clef, G major, and 2/4 time. The bottom staff is in bass clef, C major, and 2/4 time. Measure 56 begins with a forte dynamic (ff). The melody consists of eighth-note patterns. A tempo marking "1 = 56" is written above the staff, with a red double bar line to its left. A "rit." (ritardando) instruction is placed above the staff, and a dynamic "ppp" (pianississimo) is at the end of the measure. The score continues with eighth-note patterns in both staves.

Lento J=46 (In 4)

91

Tempo I.

La bouche fermée

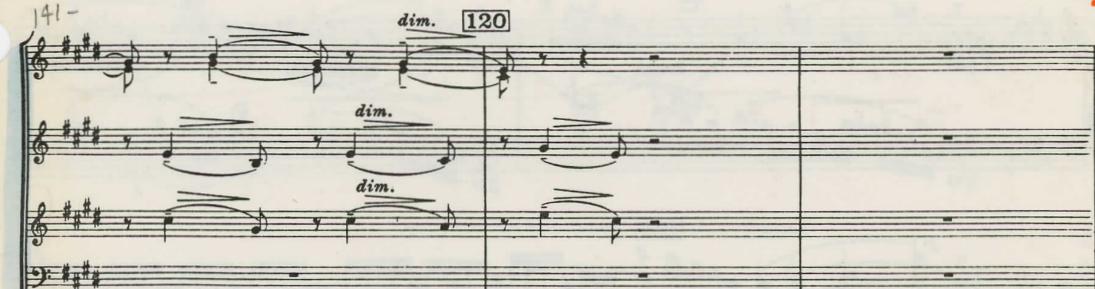


Гул - кий ко - локольры да - - етъ,
Jäh die Glok - ke läft er klin - - gen,
While those i - ronbells,un. feel - ing

Tempo I.



sempre arpeggi.



Сто - неть въозду - хѣ нѣ момъ
stöh - nend in die tau - be Luft
through - the void re - peat the doom:

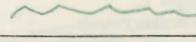
И про - тяж - но воз - вѣ
und ge - trag - ne Kun - de
There is neith - er rest nor



92
144-

dim.

ша - еть о по - ко - ъ гро - бо - вомъ.
brin - gen, von der Ruh in tie - fer Gruft.
res - pite, save the qui - et of the tomb.

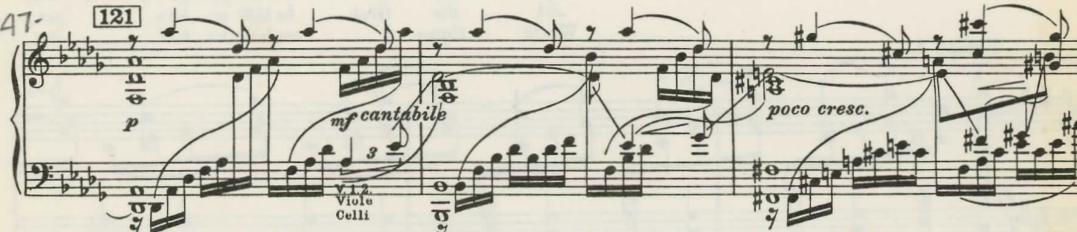
Rit. 



 Inv4
147- 121

p *mf cantabile* V.1. Ob. Celesta V.1. V.2. Fag. Piano

poco cresc.



 150-

cresc.



 152- 122 *poco meno mosso*

mf Arpa *pp dolce* V.1.2. Viole Celi

pp Cl.



 155- *perdendo* *cresc.* *Rit.*  -157

mf <>

